

LETTER TO THE READER

With this 9th issue, *TradTerm*, the journal of the Interdepartmental Centre for Translation and Terminology (CITRAT) of the University of São Paulo, presents an innovation and, concurrently, finds reasons for celebration. The innovation is the insertion of a thematic sub-set of articles; the celebration is motivated by the ten years of existence of the CITRAT.

The Directive Board of the CITRAT took the decision to promote the organization of theme-bound issues in 2003, following a trend that has become fairly widespread in all journals of the field, in Brazil and abroad. As for the ten years of its existence, the CITRAT owes to the efforts of a small number of scholars and collaborators the role it has played in projecting, on the Brazilian and on the international scenes, the work of our pairs, Brazilian and foreign.

In this 9th issue, the reader will find two evenly balanced sections, respectively dedicated to papers on translation and on terminology, separated by the thematic sub-set, comprising six papers and a separate presentation. Another innovation is represented by the book reviews, somewhat scarce in the preceding issues, but which here return in force, with eight suggested readings.

Apart from the thematic sub-set, the presentation of which requires no supplementation, we have, as usual, attempted to reflect the diversity of subject matters which typify translation studies and terminological research in Brazil: the interfaces between translation and comparative literature, problems related to syntactic restructuring in translation, concept typology in terminology (a research report) and the paths taken by terminology, from an empirical practice to the consolidation of an autonomous discipline. As always, we remain open to any debate that our readers might propose, accepting suggestions and evaluating criticism, which can be forwarded to us by e-mail (citrat@usp.br).

On behalf of the Editorial Board of this Centre, I wish to thank all our colleagues who have directly or indirectly provided their assistance in completing this issue of *TradTerm*.

São Paulo, June 2003
João Azenha Junior

